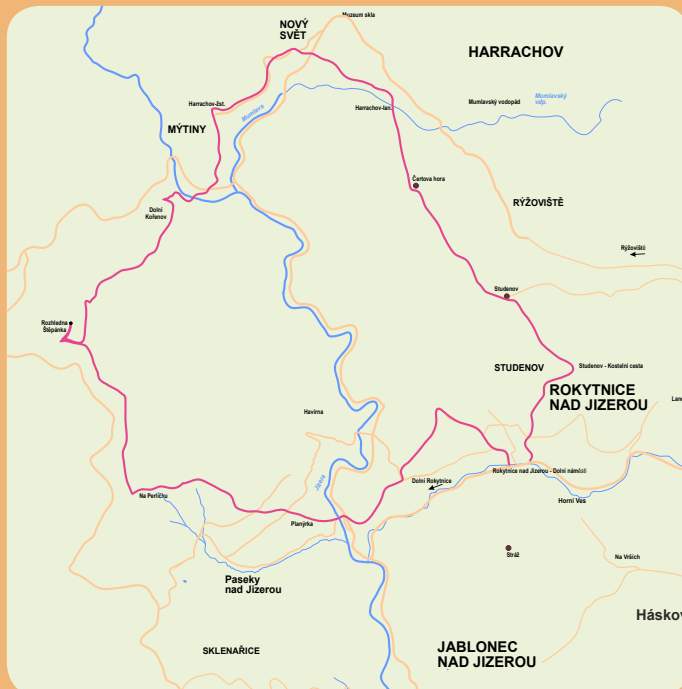




Itinerář:

Rokytnice nad Jizerou, náměstí » Letní Strana » pod skiareálem Studenov » Nad Vilémovem » Paseky, údolí Jizery » Planýrka » Paseky nad Jizerou » Hořensko, sokol Turnov » Na Perličku » Hvězda » Štěpánka » Hvězda » Turnovská Chata » Harrachov, žst » Anenské údolí » Lanovka Čertova hora, dolní st. » Čertova hora » U Janovy skály » Studenov » Studenov, Kostelní cesta » Horní kout » Rokytnice nad Jizerou



Městské informační centrum

Horní Rokytnice 197
512 44 Rokytnice nad Jizerou
Tel./fax: +420 481 522 001
E-mail: infocentrum@mesto-rokytnice.cz
Web: www.mesto-rokytnice.cz

Grafické studio **SURA s.r.o.**
www.sura-reklama.cz

cz Na Štěpánku



pl Na wieżę Štěpánka



en To Štěpánka

de Zum Aussichtsturm Štěpánka



Krkonoše • Riesengebirge • Giant Mountains • Karkonosze



Investice do vaší budoucnosti
Spolufinancováno Evropskou unií
z Evropského fondu pro regionální rozvoj

CZ Na Štěpánku

Štěpánka je rozhledna, která se nachází mezi obcemi Paseky nad Jizerou a Kořenov, na vrcholku kopce Hvězda v nadmořské výšce 958 m, a která nabízí krásné výhledy jak na Krkonoše, tak na Jizerské hory. Výlet na Štěpánku je možné pojmout jako celodenní pěší výlet případně jako cyklovýlet na horském kole. Trasa nás vede z Dolního náměstí v Rokytnici nad Jizerou po letní straně až do údolí řeky Jizery, odkud pokračujeme přes Paseky nad Jizerou po zelené a od křižovatky Na perličku po žluté přes Rejdice až na křižovatku Hvězda. Odtud už je to jen kousek na rozhlednu Štěpánka, ze které se pak po stejné trase vrátíme k turnovské chatě a odtud po zelené turistické značce k vlakovému nádraží v Harrachově.

PL Na wieżę Štěpánka

Štěpánka to wieża widokowa, która znajduje się między miejscowościami Paseky nad Jizerou i Kořenov, na szczycie góry Hvězda, na wysokości 958 m n.p.m.; roztaczają się stąd piękne widoki zarówno na Karkonosze, jak i na Góry Izerskie. Wyprawa na Štěpánkę jest świetnym pomysłem na całodniową pieszą wycieczkę lub wypad rowerowy na rowerach górskich. Trasa prowadzi z placu Dolní náměstí v miasteczku Rokytnice nad Jizerou do doliny rzeki Jizera, skąd należy się udać zielonym szlakiem, podążając przez Paseky nad Jizerou. Na skrzyżowaniu zwanym Na perličku trzeba zmienić szlak na żółty i przez Rejdice dojść do kolejnego skrzyżowania – Hvězda. Już niewielka odległość dzieli nas od wieży Štěpánka. Z celu wyprawy najlepiej wracać tą samą trasą do trutnowskiego schroniska i, kierując się zielonym szlakiem,

EN To Štěpánka

Štěpánka is a lookout tower that lies between the villages of Paseky nad Jizerou and Kořenov on the top of the hill Star (Hvězda) at an elevation of 958 m; it offers beautiful view over the Giant Mountains as well as the Jizerské Mountains. A trip to Štěpánka can have a form of all-day walking trip or cycle trip on a mountain bike. The route leads us from Lower Square in Rokytnice nad Jizerou along the Summer side as far as the valley of the river Jizera from where we go on along the green-marked route, across Paseky nad Jizerou, and, from the crossroads Na perličku, along the yellow-marked route, across Rejdice as far as the crossroads Star (Hvězda). From here, it is not far to get to the Štěpánka lookout tower from which we get back along the same route to the Turnov chalet and, from here, along the green-marked route to the railway station in Harrachov. We get to

DE Zum Aussichtsturm Štěpánka

Štěpánka ist ein Aussichtsturm, der sich zwischen den Gemeinden Paseky nad Jizerou und Kořenov auf dem Berggipfel Hvězda (Stern) in einer Meereshöhe von 958 m befindet, und der wunderschöne Ausblicke sowohl auf das Riesengebirge als auch auf das Isergebirge anbietet. Der Ausflug zum Aussichtsturm Štěpánka kann als ein ganztägiger Wanderausflug oder als eine Radtour auf einem Mountainbike unternommen werden. Die Route führt uns vom Unteren Stadtplatz (Dolní náměstí) in Rokytnice nad Jizerou entlang der Sommerseite bis in das Jizera-Flusstal, woher wir über die Gemeinde Paseky nad Jizerou entlang der grünen Wanderwegmarkierung und von der Kreuzung Na Perličku entlang der gelben Markierung über Rejdice bis zur Kreuzung Hvězda (Stern) fortsetzen. Von hier aus ist es zum Aussichtsturm Štěpánka nicht mehr weit. Vom Aussichtsturm kehren wir entlang desselben Weges zur Turnov-Bergbaude zurück und von hier aus führt uns

Do centra města nás zavede červená turistická značka a z Harrachova si výstup příjemně jízdu na lanové dráze, která nás dovede na vrchol Čertovy hory. Odtud pokračujeme směrem na Studenov a po zelené zpátky do rokytnického údolí, kde se napojíme na naučnou stezku Okolo Rokytnice, která nás přivede zpět na Dolní náměstí.

dotrzeć do dworca kolejowego w Harrachovie. Do centrum miasta prowadzi czerwony szlak turystyczny, zaś wspinaczkę z Harrachova z pewnością umili przejażdżka kolejką linową, dowożąca na szczyt góry o nazwie Čertova hora. Stamtąd należy kontynuować wędrówkę w kierunku na Studenov, zielonym szlakiem z powrotem do rokytnickiej doliny, gdzie ścieżka edukacyjna Wokół Rokytnicy (Okolo Rokytnice) poprowadzi na Dolní náměstí.

the city centre along the red-marked route and, from Harrachov, we make our ascent more pleasant by using a cable way that takes us to the top of Devil's Mount (Čertova hora). From here, we go on towards Studenov and along the green-marked route back to the valley of Rokytnice where we enter the nature trail Around Rokytnice that leads us back to Lower Square.

die grüne Wanderwegmarkierung zum Bahnhof in Harrachov. In das Stadtzentrum kommen wir entlang der roten Markierung und wir machen uns den Aufstieg von Harrachov angenehmer, indem wir die Seilbahn benutzen, die uns auf den Gipfel Čertova hora (Teufelsberg) befördert. Von hier aus setzen wir in Richtung Studenov und entlang der grünen Wanderwegmarkierung zurück in das Rokytnice-Tal fort, wo wir uns dem Lehrpfad Rund um Rokytnice anschließen. Dieser Lehrpfad führt uns zum Unteren Stadtplatz zurück.

začátek trasy:	Dolní náměstí v Rokytnici nad Jizerou
konec trasy:	Dolní náměstí v Rokytnici nad Jizerou
celková délka trasy:	29 km
nejnižší bod:	465 m n. m.
nejvyšší bod:	1021 m n. m.
obtížnost:	náročná trasa, celodenní výlet, cyklovýlet

początek trasy:	Dolny rynek w Rokytnici nad Jizerou
konec trasy:	Dolny rynek w Rokytnici nad Jizerou
całkowita długość trasy:	29 km
najniższy punkt:	465 m n.p.m.
najwyższy punkt:	1021 m n.p.m.
trudność:	trudna trasa, wycieczka całodniowa, wycieczka rowerowa

start of the route:	Lower Square in Rokytnice nad Jizerou
end of the route:	Lower Square in Rokytnice nad Jizerou
complete length of the route:	29 km
lowest point:	465 metres above sea level
highest point:	1.021 metres above sea level
difficulty:	difficult route, all-day trip, cycle trip

Routenbeginn:	Unterer Stadtplatz (Dolní náměstí) in Rokytnice nad Jizerou
Routenende:	Unterer Stadtplatz (Dolní náměstí) in Rokytnice nad Jizerou
Gesamte Routenlänge:	29 km
Tiefster Punkt:	465 m ü. M.
Höchster Punkt:	1021 m ü. M.
Schwierigkeitsgrad:	anspruchsvolle Route, ganztägiger Ausflug, Radtour